

- Πιέστε "Enter"  για να επιβεβαιώσετε.
- Εμφανίστε τα τελευταία τεστ που εκτελέστηκαν:  χρησιμοποιήστε τους κέρσορες για να διατρέξετε τα αποτελέσματα.

4.6 ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΤΕΣΤ

- Πιέστε τους κέρσορες   για να επιλέξετε την εκτύπωση των αποτελεσμάτων του κυρίου μενού.
- Πιέστε "Enter"  για να επιβεβαιώσετε.
- Επιλέξτε τη δυνατότητα της επιθυμητής εκτύπωσης και πιέστε "Enter" .

4.7 ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΟΥ

Το όργανο επιτρέπει να εκτελέσετε τις ακόλουθες ρυθμίσεις:

- Γλώσσα: επέλεξε την επιθυμητή γλώσσα.
- Ρυθμίσεις Fn: ρυθμίζει τη γρήγορη λειτουργία του πλήκτρου "Fn" για πρόσβαση με ένα κλικ στη μέτρηση τάσης μπαταρίας ή στο πλήρες τεστ της ίδιας.
- Ρύθμιση του κοντράστ: ρυθμίζει το κοντράστ της οθόνης LCD.
- Πληροφορίες για το όργανο: το όργανο εμφανίζει την τρέχουσα εκδοχή λογισμικού.

5. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΚΑΡΤΑΣ (Εικ. Β)

- Σηκώστε το κάλυμμα (Εικ. Β-1).
- Εισάγετε την κάρτα όπως στην εικόνα Β-2.
- Κλείστε ξανά το κάλυμμα ώστε η κάρτα να βγει όπως στην εικόνα Β-3.

(RO)

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



ATENȚIE:

Înainte de a folosi dispozitivul, citiți cu atenție toate instrucțiunile.

1. SIGURANȚA GENERALĂ PENTRU FOLOSIREA ACÉSTUI DISPOZITIV



- În timpul încărcării, bateriile emană gaze explozive, evitați formarea flăcărilor și a scânteilor. NU FUMAȚI.
- Înainte de a efectua testul, poziționați bateriile în spații aerisite.



- Pentru a nu deteriora partea electronică a vehiculelor, citiți, păstrați, respectați cu atenție recomandările furnizate de fabricanții acestor vehicule; același lucru este valabil pentru indicațiile furnizate de fabricantul bateriilor.
- NU EXPUNEȚI APARATUL LA PLOI SAU LA ZĂPADĂ.



- Nu îl lăsați la îndemâna copiilor.



- Protejați ochii. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați cu acumulatori cu plumb acid.



- Evitați contactul cu acidul bateriei. În cazul în care vă stropiți sau intrați în contact cu acidul, clătiți imediat partea afectată cu apă curată. Continuați clătirea până la sosirea medicului.



- Este important să conectați cablurile la polaritățile corecte. Conectați cleștele roșu (+) la borna pozitivă a bateriei, iar cleștele negru (-) la masa negativă.

- Folosiți acest dispozitiv în spații bine ventilate.
- Evitați contactul dintre cleștii negri și roșii, întrucât acest lucru poate provoca fuziunea lor sau a altor obiecte din metal.



- Îmbrăcați-vă în mod corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii, ce se pot prinde în părțile în mișcare. În timpul lucrului, se recomandă folosirea unor haine de protecție izolate din punct de vedere electric, ca și a încălțămintei anti-derapante. În cazul în care aveți părul lung, purtați căștile speciale pentru păr.

2. INTRODUCERE ȘI DESCRIERE GENERALĂ

Tester digital pentru baterii cu plumb, prevăzut cu imprimantă (Fig. A). Acest dispozitiv permite verificarea stării de încărcare și capacitatea de pornire a bateriilor cu plumb de 12 V utilizate la vehicule (baterii SLI). Testerul permite de asemenea verificarea sistemului de pornire și încărcare al vehiculului.

Valorile minime și maxime ale curentului de pornire (CCA) programabile, sunt:

- CCA/SAE: 100÷2000
- BCI: 100 ÷ 2000
- GB: 30 ÷ 220
- EN: 100÷2000
- DIN: 100÷1400
- IEC: 100÷1400
- JIS: 26A17÷245H2
- CA/MCA: 100÷2000

Temperatura ambientală recomandată pentru utilizarea testerului trebuie să fie cuprinsă între 0 °C (32 °F) și 50 °C (122 °F).

3. FUNCȚIONARE

3.1 ÎNAINTE DE EFECTUAREA TESTULUI

- Asigurați-vă că bornele bateriei sunt curate.
- Înainte de a testa bateria unui vehicul, scoateți cheia din contact, stingeți farurile, deconectați toate accesoriile, închideți portierele și capota portbagaj.

ATENȚIE! display-ul nu se aprinde dacă dispozitivul nu este legat cu ajutorul cleștilor la bateria care urmează a fi testată.

3.2 OPERAȚIUNI ȘI UTILIZARE

- Conectați cleștele roșu (+) la polul pozitiv al bateriei (Fig. A-5) și apoi cleștele negru (-) la polul negativ (Fig. A-6). Display-ul (Fig. A-1) afișează tensiunea bateriei în gol.
- Apăsați cursorarele ▲/▼ (Fig. A-2) pentru a alege unul dintre meniuri. Apăsați "Enter

↵" (Fig. A-3) pentru confirmare.

- Apăsați "Return ↵" (Fig. A-4) pentru a reveni la meniul precedent.
- Apăsați tasta funcție "Fn" (Fig. A-7) pentru a accesa rapid funcția setată (vezi meniul "configurare sistem")

4. DESCRIEREA MENIURILOR

4.1 MENIU PRINCIPAL

- Deplasați-vă cu cursoarele, selectați 1 și apăsați "Enter ↵" pentru a testa bateria.
- Deplasați-vă cu cursoarele, selectați 2 și apăsați "Enter ↵" pentru a testa sistemul de pornire.
- Deplasați-vă cu cursoarele, selectați 3 și apăsați "Enter ↵" pentru a testa sistemul de încărcare (alternator și stabilizator de tensiune).
- Deplasați-vă cu cursoarele, selectați 4 și apăsați "Enter ↵" pentru a vizualiza istoricul ultimelor teste efectuate.
- Deplasați-vă cu cursoarele, selectați 5 și apăsați "Enter ↵" pentru a imprima rezultatele ultimelor teste efectuate.
- Deplasați-vă cu cursoarele, selectați 6 și apăsați "Enter ↵" pentru a efectua configurarea aparaturii.

4.2 TEST BATERIE

- Selectați "TESTARE BATERIE".
- Selectați tipul de baterie:
WET NORMALĂ, AGM CU ELECTROZI PLAȚI, AGM SPIRALĂ, GEL, EFB.
- Selectați standardul bateriei:
 - BCI: Battery Council International Standard.
 - CA: Cranking Amps Standard.
 - MCA: Marine Cranking Amps Standard.
 - JIS: Japan Industrial Standard.
 - DIN: German Auto Industry Committee Standard.
 - IEC: International Electrotechnical Commission Standard.
 - EN: European Automobile Industry Association Standard.
 - SAE: Society of Automotive Engineers Standard.
 - GB: China National Standard.
- Selectați valoarea CCA a bateriei, cuprinsă între limitele admise:
 - CCA/SAE: 100÷2000
 - BCI: 100 ÷ 2000
 - GB: 30 ÷ 220
 - EN: 100÷2000
 - DIN: 100÷1400
 - IEC: 100÷1400
 - JIS: 26A17÷245H2
 - CA/MCA: 100÷2000

NOTĂ:

CCA = Cold Cranking Amps, este curentul de pornire la rece.

Valoarea CCA este declarată de fabricant în amperi și inscripționată de regulă pe baterie: de ex. 520 A (EN).

- Apăsați "Enter"  pentru începerea testului.

Rezultat test

După finalizarea testului, pe display se vor afișa:

starea de sănătate în (%), valoarea CCA în (A), starea de încărcare în (%), tensiunea (V), rezistența internă în (mOhm), valoarea nominală a curentului (plăcuță de identificare) a bateriei.

Pe display se mai afișează:

- BATERIE BUNĂ:
Starea bateriei este bună și rămâne încărcată.
- BUNĂ - ÎNCĂRCAȚI:
Starea bateriei este bună, dar trebuie să fie încărcată

ATENȚIE! Bateria poate fi readusă la starea inițială, dar o dată cu trecerea timpului, capacitatea de pornire a motorului se va reduce. Este posibil ca bateria să nu funcționeze în condiții meteorologice extreme. Este posibil să existe o problemă de conexiune între vehicul și baterie care blochează funcția de încărcare. Luați în considerare înlocuirea bateriei sau verificarea sistemului de încărcare.

- ÎNCĂRCARE RETESTARE:
Bateria este descărcată, starea bateriei nu poate fi evaluată până când nu este complet încărcată. Reîncarcă și retestează bateria.
- ÎNLOCUIȚI:
Bateria nu rămâne încărcată. Se va înlocui cât mai curând posibil.
- CELULĂ DEFECTĂ ÎNLOCUIRE:
Cel puțin una dintre celulele bateriei se află în scurtcircuit. Se recomandă înlocuirea imediată.

Imprimare test

- Apăsați "Enter" : vi se va cere dacă doriți imprimarea testului.
- Apăsați "Enter" pentru confirmare, "Return"  pentru a ieși din test.
- Deconectați cleștii după finalizarea imprimării.

4.3 TESTAREA SISTEMULUI DE PORNIRE

- Selectați "TEST DE PORNIRE" din meniul principal.
- Înainte de a porni motorul, stingeți toți

consumatorii vehiculului, adică faruri, aer condiționat, radio, etc.

- Cu motorul pornit, se vor afișa timpul de pornire, tensiunea de pornire și mesajul de evaluare privind pornirea:
 - PORNIRE NORMALĂ/OK:
Sistemul de pornire funcționează normal.
 - PORNIRE DEFICITARĂ/
NECORESPUNZĂTOARE:
Tensiunea din sistem la momentul pornirii este sub limita admisă; verificați starea bateriei și corecta funcționare a starterului, urmând instrucțiunile fabricantului.
- După încheierea testului, lăsați motorul pornit și apăsați "Enter"  pentru a continua testul de încărcare.

4.4 TESTAREA SISTEMULUI DE ÎNCĂRCARE

- Apăsați «Enter» pentru a continua testarea sistemului de încărcare, sau selectați testul dorit din meniul principal.
 - Opriti toți consumatorii vehiculului și mențineți motorul la 2500 - 3000 RPM timp de 10 secunde.
 - Aprindeți apoi farurile și sistemul de ventilație la maxim, cu motorul la ralanti și așteptați 10 secunde.
 - Stingeți apoi farurile și sistemul de ventilație și așteptați 10 secunde.
- După efectuarea operațiunilor de mai sus, se vor afișa valorile de încărcare cu și fără sarcină, ripple-ul de tensiune și unul dintre următoarele rezultate:
- TENSIUNE RIDICATĂ
Tensiunea la ieșirea din alternator este normală, însă s-ar putea să existe contacte imperfecte la legăturile de masă sau o defecțiune la stabilizatorul de tensiune. Verificați specificațiile fabricantului pentru limitele admise. Acestea pot varia în funcție de tipul și marca vehiculului.
 - TENSIUNE NORMALĂ:
sistemul arată că tensiunea alternatorului este în limitele normale. Nu s-a detectat nicio problemă la sistemul de încărcare.
 - TENSIUNE JOASĂ:
alternatorul nu alimentează bateria cu o tensiune suficientă. Verificați curelele pentru a vă asigura că alternatorul se învârt în timpul funcționării motorului. Dacă curelele alunecă sau sunt rupte, înlocuiți-le și repetați testarea sistemului de încărcare. Verificați conexiunile dintre alternator și baterie. Dacă cablurile sunt corodate sau

conexiunile sunt imperfect, curățați sau înlocuiți cablul și repetați testul. Dacă curelele și conexiunile sunt în stare bună, înlocuiți alternatorul.

ATENȚIE!

Dacă valoarea ripple-ului detectată în timpul testului este ridicată, sistemul de redresare și plafonare a tensiunii de încărcare NU funcționează corect.

Asigurați-vă că alternatorul a fost montat corect și că curelele sunt în stare bună și funcționează corespunzător. Dacă montajul și curelele sunt în regulă, este posibil să fie necesară înlocuirea alternatorului/sistemului de redresare.

- Deconectați cleștii după finalizarea testului.

4.5 VIZUALIZARE REZULTATE TESTE

- Apăsați cursorarele ▲/▼ pentru a selecta vizualizarea rezultatelor în meniul principal.
- Apăsați "Enter" ↵ pentru confirmare.
- Vizualizați ultimele teste efectuate: folosiți cursorarele pentru a derula rezultatele.

4.6 IMPRIMARE REZULTATE TESTE

- Apăsați cursorarele ▲/▼ pentru a selecta imprimarea rezultatelor, în meniul principal.
- Apăsați "Enter" ↵ pentru confirmare.
- Alegeți opțiunea de imprimare dorită și apăsați "Enter" ↵.

4.7 CONFIGURAREA INSTRUMENTULUI

Instrumentul permite alegerea următoarelor setări:

- Limbă: selectarea limbii dorite.
- Setări Fn: activează funcția rapidă a tastei "Fn" pentru a avea acces cu un clic la măsurarea tensiunii bateriei sau la testarea completă a acesteia.
- Reglare contrast: reglează contrastul display-ului LCD.
- Informații despre instrument: instrumentul afișează versiunea curentă de software.

5. ÎNLOCUIRE HÂRTIE (Fig. B)

- Ridicați capacul (Fig. B-1).
- Introduceți hârtia conform indicațiilor din figura B-2.
- Închideți la loc capacul, astfel încât hârtia să iasă conform indicațiilor din figura B-3.

(SV)

BRUKSANVISNING



VARNING:

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder instrumentet.

1. ALLMÄN SÄKERHET FÖR ANVÄNDNINGEN AV DETTA INSTRUMENT



- Under laddningen avger batterierna explosiva gaser. Undvik således bildandet av lågor och gnistor. RÖK INTE.
- Placera batterierna på en luftig plats innan testet påbörjas.



- För att inte skada fordonens elektronik ska du noggrant läsa, förvara och respektera de anvisningar som tillhandahålls av dessa fordons tillverkare. Detsamma gäller för de anvisningar som tillhandahålls av batteriernas tillverkare.
- UTSÄTT INTE LADDAREN FÖR REGN ELLER SNÖ.



- Förvara oåtkomligt för barn.



- Skydda ögonen. Ha alltid skyddsglasögon på dig när du hanterar blysyrbatterier.



- Undvik kontakt med batterisyrans. Om du får ett stänk av syra på dig eller om du kommer i kontakt med syran ska kroppsdelen genast sköljas med rent vatten. Fortsätt att skölja tills läkare kommer.



- Det är viktigt att kablarna kopplas till rätt pol. Anslut den röda kabeln (+) till batteriets pluspol och därefter den svarta